

Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších právnych predpisov (ďalej ako „**Zmluva**“) medzi:

Názov: **Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**
Právna forma: príspevková organizácia hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava, SR
IČO: 30 794 544
DIČ: 2021 795 358

Konajúci osobou: Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ

(ďalej len „**BKIS**“)

a

Názov: **Slovenské národné divadlo**
Právna forma: štátna príspevková organizácia
Sídlo: Pribinova 17, 819 01 Bratislava, SR
IČO: 00164763
DIČ: 2020829954
IČ DPH: SK2020829954

Konajúce osobou: Marián Chudovský, generálny riaditeľ SND
Friedrich Haider, hudobný riaditeľ Opery SND

(ďalej len „**SND**“)

Preambula

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života, kultúry a zabezpečenie jej dostupnosti pre širokú verejnosť.

SND je štátna profesionálna, reprezentatívna národná kultúrna ustanovizeň, ktorej účelom je najmä rozvíjať národnú divadelnú kultúru ako aj vyvíjať ďalšie významné kultúrne aktivity.

Prof. Mgr. Ladislav Holásek je dirigent a zbormajster, ktorý vďaka svojim osobitým interpretačným schopnostiam a širokému repertoárového záberu stál na čele viacerých uznávaných vokálnych telies. Tento rok oslávi svoje 85. narodeniny.

Na základe uvedeného sa BKIS dohodlo s SND spoločne zorganizovať hudobné kultúrne podujatie a zhodli sa na nasledovnej spolupráci:

1. Predmet Zmluvy

- 1.1. Predmetom Zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri organizovaní *jubilejného koncertu k 85. narodeninám Prof. Mgr. Ladislava Holásk*a, ktorý sa uskutoční dňa 15.03.2015 o 18:00 hod. v Historickej budove SND (ďalej len „**Podujatie**“).

- 1.2. Program Podujatia tvorí hudobné vystúpenie *Speváckeho zboru mesta Bratislavy* a je uvedený v prílohe č. 1.
- 1.3. Zmluvné strany sa dohodli na cene vstupenky na Podujatie vo výške 8,- EUR. Pre členov Speváckeho zboru Bratislava je cena vstupenky 6,- EUR.

2. Závazky zmluvných strán

2.1. BKIS sa zaväzuje:

- 2.1.1. riadne zabezpečiť a garantovať dramaturgiu a program Podujatia (v súlade s bodom 1.2) a účasť účinkujúcich umelcov na Podujatí; pre vylúčenie pochybností, BKIS sa zaväzuje k úhrade všetkých finančných nárokov účinkujúcich umelcov, vrátane finančných nárokov spojených s naštudovaním, prípravou a účasťou na skúškach k Podujatiu;
- 2.1.2. splniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov;
- 2.1.3. zabezpečiť predaj vstupeniek formou predaja (i.) prostredníctvom siete Ticketportal SK, s. r. o. (ďalej len „**Ticketportal**“) a (ii.) na mieste konania Podujatia (foyer historickej budovy SND) aspoň hodinu pred jeho začiatkom, vrátane technického a personálneho zabezpečenia;
- 2.1.4. zabezpečiť službu produkčného počas celej doby trvania Podujatia;
- 2.1.5. uzatvoriť licenčnú zmluvu s organizáciou kolektívnej správy autorských práv SOZA ohľadom použitia diel na Podujatí a uhradiť z toho vyplývajúce poplatky v zmysle platného cenníka, ako aj zabezpečiť na vlastné náklady notový materiál pre všetkých účinkujúcich na Podujatí a distribúciu tohto materiálu tak, aby sa účinkujúci mali možnosť v dostatočnom časovom predstihu pripraviť na podanie svojho umeleckého výkonu na Podujatí;
- 2.1.6. zabezpečiť propagáciu v rozsahu:
- 2.1.6.1. propagácia Podujatia na web stránke www.bkis.sk;
- 2.1.6.2. zabezpečiť grafický návrh a tlač programu Podujatia v počte 300 ks, formát A4, obojstranne;
- 2.1.6.3. zabezpečiť grafický návrh a tlač plagátu formát A1v počte 40 ks;
- 2.1.6.4. zabezpečiť výlep 30 ks plagátov formát A1 propagujúcich Podujatie na výlepových plochách BKIS; .
- 2.1.7. uvádzať SND ako spoluorganizátora Podujatia vo všetkých propagačných materiáloch a vo všetkých mediálnych výstupoch vrátane použitia loga Opery SND, na čo dáva SND svoj výslovný súhlas.
- 2.1.8. predložiť všetky propagačné materiály pred tlačou na schválenie SND;
- 2.1.9. zabezpečiť zodpovednú osobu, ktorá bude prítomná počas stavby v súlade s bodom 2.2.4.1 a ktorá zároveň určí scénický tvar koncertu po technickej stránke (stavba, svietenie, umiestnenie klavírov a pod.);
- 2.1.10. zabezpečiť na vlastné náklady, v súčinnosti s Divadelným ústavom a SND, dočasné odinštalovanie výstavy Divadelného ústavu a Baletu SND na 1. balkóne historickej budovy (v priestore bezprostredne pred salónikom) a nainštalovanie propagačných materiálov BKIS, ktoré v tomto priestore budú umiestnené do ukončenia Podujatia podľa tejto zmluvy. Odinštalovanie sa uskutoční dňa 13.03.2015. BKIS zabezpečí na vlastné náklady, v súčinnosti s Divadelným ústavom a SND, opätovné nainštalovanie výstavy dňa 16.03.2015.

2.2. SND sa zaväzuje:

- 2.2.1. zabezpečiť priestor za účelom konania Podujatia v zmysle bodu 1.1 Zmluvy, vrátane šatňového zázemia pre účinkujúcich; SND sa zaväzuje zabezpečiť Historickú budovu SND aj na skúšku v deň konania Podujatia od 12:00 hod.;
- 2.2.2. zabezpečiť priestor, t.j. foyer historickej budovy SND za účelom predaja vstupeniek na mieste Podujatia v zmysle bodu 2.1.3;
- 2.2.3. zabezpečiť nasledovné prevádzkovo-technické služby: stavači, inšpicient, osvetľovači, zvukári, technický riaditeľ, upratovačky, kúrenári, hostesky a hostesi, naladenie klavíra;
- 2.2.4. zabezpečiť nasledovné technické zabezpečenie Podujatia:
 - 2.2.4.1. prestavba javiska pred a po Podujatí so začiatkom stavby dňa 15.03.2015 o 9:00 hod.;
 - 2.2.4.2. dva klavíre – krídla, vrátane ich naladenia; prepravu jedného z klavírov z miestnosti č. 115 v historickej budove SND na javisko a späť zabezpečiť na vlastné náklady BKIS;
 - 2.2.4.3. prekrytie orchestriska tak, aby inštrumentalisti, sólisti a dirigent mali svoje miesto nad orchestriskom;
 - 2.2.4.4. od okraja portálu – opony postaviť 3 rady praktikáblovo /3x20 spevákovo/;
 - 2.2.4.5. rozmiestniť stoličky: 1 dirigent; 3 sólisti; 6 bicie; 2 špec. klavírové a 60 stoličiek pre zbor;
 - 2.2.4.6. pulty na noty 10 ks, z toho 1 pre dirigenta;
 - 2.2.4.7. stupienok pre dirigenta;
 - 2.2.4.8. divadelná a javisková technika na skúške a koncerte.

3. Finančné podmienky

- 3.1. Náklady plynúce z bodu 2.1 znáša BKIS a náklady plynúce z bodu 2.2 znáša SND, pokiaľ v Zmluve nie je uvedené inak.
- 3.2. Výnosy z predaja vstupného budú pripísané na konto BKIS a v plnom rozsahu patria BKIS.
- 3.3. Zmluvné strany sa dohodli, že BKIS uhradí SND ako svoj vklad do spolupráce odplatu vo výške **2.760,- EUR** (slovom: **dvatisíc sedemsto šesťdesiat eur**). Odmena bude uhradená na základe faktúry vystavenej SND bezprostredne po uskutočnení Podujatia, do 15 (pätnástich) pracovných dní odo dňa jej doručenia BKIS.

4. Vyššia moc

- 4.1. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

5. Záverečné ustanovenia

- 5.1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť. V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.
- 5.2. Zmluvné strany berú na vedomie zverejnenie tejto Zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 5.3. Túto Zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode zmluvných strán a písomnou formou.
- 5.4. V prípade, že je alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia.
- 5.5. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnou cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnou cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
- 5.6. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno vyhotovenie.

V Bratislave, dňa _____

V Bratislave, dňa _____

Ing. Vladimír Grežo

riaditeľ BKIS

Marián Chudovský

generálny riaditeľ SND

Friedrich Haider

hudobný riaditeľ Opery SND

Príloha č. 1: Program Podujatia

Jubilejný koncert k 85. narodeninám Prof. Mgr. Ladislava Holásky

Carl Orff: Carmina Burana

Kantáta pre sóla, zbor a orchester na slová stredovekej svetskej poézie /autorizovaná verzia pre 2 klavíre a bicie nástroje/

Fortuna imperatrix mundi / Fortuna vládkyňa sveta/

1. O, Fortuna / Ach , fortuna / zbor
2. Fortune plango vulnera, / Ja fortunú sprevádzam/ zbor

I

Primo vere / Jar /

3. Veris leta facies, / Tvár jari / malý zbor
4. Omnia sol temperat, / Slnko všetko ovládne / sólo barytón
5. Ecce gratum, / Veru cenné potešenie / zbor

Uf dem anger / Tanec /

6. Tanz / Tanec /
7. Floret Silva, / Kvitne hora zlatistá / zbor
8. Chramer, gip die varwe mir, / Kupec, ty mi farby daj / soprány a zbor
9. Reie / Samotné /
Swaz hie gat umbe, / Len sa pozri za nimi / zbor
Chume, chum geselle min, / Príd' dievčatko, ku mne, príd' / malý zbor
Swaz hie gat umbe, / Len sa pozri za nimi / zbor
10. Were diu werlt alle min, / Keby som mohol vládnuť / zbor

II

In taberna / V krčme /

11. Estuans interius, / / Preplnený hnevom / sólo barytón
12. Olim lacus colueram, / Raz som na jazere žila / sólo tenor a mužský zbor
13. Ego sum abbas, / Ja som opát / sólo barytón a mužský zbor
14. In taberna quando sumus, / V krčme keď si posadáme / mužský zbor

III

Cour d 'amours / Kráľovstvo lásky /

15. Amor volat undique, / Amor lieta po sade / sólo soprán a ženský zbor
16. Dies, nox et omnia, / Noc, deň v tejto hodine / sólo barytón
17. Stetit puella, / Dievča maličké / sólo soprán
18. Circa mea pectora, / Toľko ráz, ach, preboda / sólo barytón a zbor
19. Si puer cum puellula, / Keď chlapec a dievčina / mužský zbor, sólo spieva Karol Plank
20. Veni , veni, venias, / Príd', ach, príd' / dvojzbor
21. In trutina, / Je veru koniec / sólo soprán
22. Tempus est iocundum, / Príhodný čas / sólo barytón a zbor
23. Dulcissime, / Vyznanie / sólo soprán

Blanziflor et Helena

24. Ave formosissima, / Ave, pravá krása krás / zbor

Fortuna imperatrix mundi / Fortuna vládkyňa sveta /

25. O Fortuna, zbor

Účinkujú:

Spevácky zbor mesta Bratislavy
Ladislav Holásek, dirigent
Jana Bernáthová, soprán
Oto Klein, tenor
Ján Ďurčo, barytón
Marcel Štefko, klavír
Tomáš Nemec, klavír
Peter Kosorín, vedúci sekcie bicích nástrojov